

# REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

DISCURSO DE SU EXCELENCIA  
OBIANG NGUEMA MBASOGO  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

ANTE LA ASAMBLEA DEL MILENIO

Nueva York, 6 de septiembre de 2000

**Señor Presidente,**

**Distinguidos Jefes de Estado y de Gobierno,**

**Señor Secretario General de las Naciones Unidas,**

**Señores Delegados,**

**Señoras y Señores :**

**Nunca como en esta Sesión Especial, los Pueblos de la Tierra tuvieron puestas su atención y expectativas, hacia las Naciones Unidas, porque celebramos lo que la historia registrará como la Cumbre del Milenio, en un momento de incertidumbre para toda la Humanidad.**

**Pues, muy a pesar de los grandes avances y progresos alcanzados en el desarrollo de la ciencia y la tecnología; a pesar de las soluciones de crisis de conflictos en varias Regiones del planeta; y muy a pesar de los progresos registrados por varias naciones en la vía inexorable de la democracia, el respeto de los Derechos Humanos y el buen Gobierno; desde nuestro punto de vista, el Siglo que termina ofrece el panorama y las características de un mundo amenazado y en**

**permanente situación de zozobra e incertidumbre para el destino y la supervivencia de la Humanidad entera.**

**Evidentemente, y aunque desde posiciones a menudo confrontadas y discrepantes, tanto por las causas que por los efectos, las consecuencias de esta sensación de un mundo apocalíptico es percibida por igual, tanto por las Naciones grandes y pequeñas, como por las más ricas y las más pobres.**

**Pero, quizás, porque Guinea Ecuatorial es considerada como una de las Naciones más pequeñas del mundo, o porque su historia ha sido marcada por relevantes acontecimientos, sentimos de un modo especial el peso y la responsabilidad que tienen las Naciones ante la actual situación del mundo.**

**Si analizamos detenidamente las causas de esta degradante situación, encontramos que, hasta ahora, no hemos sabido tratar al hombre, como el ser portador de valores eternos, la clave y el destinatario de todos los esfuerzos del desarrollo.**

**Otra constatación ha sido que, si el crecimiento y la prosperidad de unas Naciones se fundan en la marginación y en la depauperización de otras, el resultado no puede ser otro que el de un mundo en crispación, dominado por la injusticia y la intolerancia.**

**A lo largo de estos años, y en varios foros de remarcable trascendencia, celebrados en casi todos los Continentes, en especial, la Conferencia Mundial de México (1975), La Cumbre de Copenhague (1980), la Cumbre de Nairobi (1985), la Cumbre de Beijing (1995), la Cumbre Mundial sobre la Infancia (1990) y la reciente Cumbre sobre la Evaluación del Desarrollo Social de Ginebra (2000), hemos identificado y evocado ampliamente los graves problemas políticos, económicos y sociales que azotan al mundo, y en especial, a los países en desarrollo.**

**En esta perspectiva, observamos que el resultado de la reciente Cumbre del Grupo G-8 en Okinawa ha revelado la necesidad de una mayor voluntad política y compromiso por parte de las grandes potencias industriales para contribuir a un alivio de los terribles padecimientos que sufren los pueblos del mundo en desarrollo.**

**En efecto, por una parte, la amenaza a la paz y seguridad internacionales sigue siendo latente, por la multiplicación de conflictos y guerras fratricidas que causan millones de víctimas en diferentes partes del mundo.**

**Por otra parte, la inmensa mayoría de la población mundial, y en especial, la de los países del Tercer Mundo, son víctimas de la miseria, del estrangulamiento de la crisis económica, del endeudamiento, de la multiplicación de las grandes pandemias y enfermedades endémicas, de la extrema pobreza y de los múltiples desastres naturales.**

**Sin embargo, observamos con gran preocupación la evidente inadecuación de la actual estructura de las Naciones Unidas para superar esta situación desbordante, afrontar estos graves problemas y satisfacer las exigencias y demandas del Siglo XXI.**

**Pues, preconizamos que, para ser coherente y eficaz, las Naciones Unidas debe evolucionarse al mismo ritmo y adaptarse a los acontecimientos de cada momento histórico.**

**En efecto, si las Naciones Unidas no se democratiza y se universaliza, acorde al principio que acabamos de invocar, y esté más atenta por igual a la escucha de todas las Naciones, grandes y pequeñas, difícilmente ejercerá con justicia y equidad el papel preponderante que le corresponde ante los retos y desafíos de la Humanidad en el Siglo XXI.**

**Por tanto, alzamos la voz de Guinea Ecuatorial, para sumarla al reclamo de una urgente y necesaria reforma y potenciación de las Naciones Unidas, con ocasión de esta única e histórica Cumbre del Milenio.**

**Por razones obvias, y en el marco de esta reforma, una representación digna y justa del Continente Africano y de otras Regiones del Mundo nos parece una cuestión fundamental, y en especial, en el seno del Consejo de Seguridad.**

**Lo contrario nos conducirá inexorablemente al descrédito y debilitamiento del papel de las Naciones Unidas y de su misión primordial y universal de garantizar la paz y la seguridad en el mundo.**

**En nuestra opinión, una reforma consecuente de las Naciones Unidas debe incluir las medidas que aseguren el reforzamiento de la co-responsabilidad entre ésta y las Instituciones Económicas y Financieras Internacionales, por una parte, y la necesidad de incrementar los recursos destinados a los diferentes programas y fondos de su Sistema, por otra, para que su acción sea eficaz.**

**Señor Presidente**

**Señores Delegados**

**Señoras y Señores :**

**Las grandes desigualdades que todavía subsisten, para el desarrollo humano en vastas regiones del mundo, han sido la nota característica del siglo que termina.**

**Afortunadamente, llegamos al Siglo XXI con el convencimiento y reconocimiento unánimes de que tanto los derechos civiles y políticos, como los derechos económicos, sociales y culturales de todos los pueblos del mundo están indisolublemente vinculados los unos con los otros.**

**Desde esta perspectiva, una visión objetiva de los Derechos Humanos es indispensable para lograr un Desarrollo Humano Sostenible, como vía certera para eliminar la pobreza y sus secuelas en el mundo.**

**Debemos felicitarnos de que entre los mayores progresos del Siglo XX se destaca la creciente conciencia de la Humanidad sobre el respeto y la promoción de los Derechos Humanos, la democracia y el buen Gobierno.**

**Sin embargo, el Siglo XXI anuncia y revela la instauración de una nueva era de mayor interdependencia política y económica entre las Naciones, y la aparición de nuevos y poderosos actores en las relaciones humanas e internacionales, lo cual exige una conciencia más humana y universal de los hombres.**

**Por ello, debemos ser cautelosos y pragmáticos, porque los adelantos del Siglo XX hacen que el Tercer Milenio se inicie con nuevas amenazas para las libertades humanas, debido a los enormes cambios derivados de las nuevas tecnologías de la información y de las comunicaciones, los complejos mecanismos del comercio internacional y la aceleración de los procesos de la integración política y económica a nivel sub-regional, regional y mundial.**

**La erradicación de la pobreza es, por lo tanto, uno de los objetivos primordiales a que aspiran los pueblos del mundo en el Siglo XXI, como una acción que promoverá el desarrollo y la prosperidad del hombre y consolidará la cultura democrática y el respeto de los Derechos Humanos en el Planeta.**

**En este empeño colectivo, los países en desarrollo necesitan consolidar el frágil equilibrio de su crecimiento económico. Pues, ello requiere que dispongan de los recursos que les permitan financiar los programas para la erradicación de la pobreza.**

**Pero, será esto posible si tenemos que soportar el gran peso de la deuda externa que gravita sobre nuestros países?.**

**Podremos sobrevivir, si nuestros países permanecen constantemente bajo la amenaza de un quebrantamiento de la paz y la estabilidad interna e internacional?.**

**Es que podremos superar esta crisis, si no hay una voluntad política de cooperar, para un flujo de capital y la transferencia de la tecnología?.**

**Debido a estos y otros interrogantes, afirmamos que el desarrollo humano y la erradicación de la pobreza no serán posibles en un mundo que actúa con frecuencia bajo criterios de selectividad de intereses, así como la ausencia de un compromiso de la comunidad internacional y de las naciones detentoras del poder político y económico mundiales, para aportar una ayuda sincera a los países y pueblos que sufren los efectos de la pobreza y la marginación.**

**Probablemente, durante el siglo XX, el mundo ha superado la retórica del dogmatismo ideológico del período de la Guerra Fría. Por lo tanto, el Siglo XXI debe conocer el surgimiento de la era del idealismo pragmático, para afrontar los grandes retos y desafíos derivados de la mundialización y la globalización en todos los aspectos.**

**Efectivamente, el fracaso de la reunión de la Organización Mundial del Comercio en Seattle lanzó un grito de alarma para comprender lo que, en el fondo, representan los conceptos de liberalización del comercio internacional y la globalización en su conjunto para los intereses de las naciones y sociedades del mundo.**

**Por el contrario, una cooperación internacional de beneficio mutuo debe articularse sobre los grandes principios de justicia y equidad en las relaciones entre países desarrollados y los países en desarrollo.**

**A este respecto, Guinea Ecuatorial seguirá preconizando la propuesta que formulamos en la Cumbre del Grupo de los 77 en La Habana, que propicia la potenciación de la Cooperación Sur-Sur.**

**Al mismo tiempo, vemos con satisfacción el nuevo enfoque de cooperación contenido en el nuevo acuerdo suscrito entre la Unión Europea y el Grupo ACP, así como el creciente interés manifestado por los Estados Unidos de América para su mayor implicación en el proceso del desarrollo económico y social de Africa.**

**Igualmente, estamos convencidos de que el Foro de Beijing, a celebrarse próximamente, potenciará la tradicional cooperación de China con Africa.**

**Pero, la confrontación entre naciones y sociedades seguirá latente y se avivará cada vez más, si no se llega a un compromiso ético y de responsabilidad colectiva, a nivel internacional, para comprender que las grandes naciones industrializadas harían una contribución decisiva al desarrollo de la Humanidad si, parejo al empeño por la democratización y los Derechos Humanos, se impliquen más resueltamente en la solución de graves problemas del desarrollo social que afectan a los países en desarrollo.**

**Señor Presidente**

**Excelencias,**

**Señoras y Señores :**

**A estas preocupaciones, se añade la imperiosa necesidad de presentar el medio ambiente, y reservar la importancia que merece la problemática de los cambios climáticos.**

**Esperamos que, con ocasión de la evaluación del decenio de la Conferencia sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en el año 2002, estaremos a la altura de asegurar que heredamos a las futuras generaciones un Planeta con mejores posibilidades y garantías de vida.**

**En este contexto, Guinea Ecuatorial comparte y apoya el proceso de evaluación de los ecosistemas, sobre la base de las peculiaridades regionales, para cercionarse de la permanente vitalidad de nuestro planeta, y garantizarnos de la efectividad del Desarrollo Sostenible.**

**Las estadísticas muestran que, desde su fundación, las Naciones Unidas han realizado hasta hace poco cerca de cincuenta Operaciones de Mantenimiento de la Paz en el Mundo.**

**Esta cifra debe sorprender y llama la atención cuando la relacionamos, con aproximación de las Naciones Unidas, y al número de sus Miembros Fundadores en 1945.**

**Por consiguiente, a partir de este detalle y lo que ha sido la tónica general con respecto a la paz y la seguridad internacionales en el Siglo XX, creemos que ha llegado el momento en que la espinosa cuestión del desarme debe constituirse en otro componente innovador, con este propósito primordial de asegurar la paz y seguridad internacionales que prescribe la Carta.**

**Con ello, pensamos en la eliminación, en todos los sentidos, de las minas antipersonales y de las armas de destrucción masiva; sujetando la fabricación, producción, uso y exportación de las armas pequeñas y ligeras a los condicionamientos de la Conferencia Internacional sobre el Comercio Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras, evitando así que éstas se conviertan también en “Armas de destrucción en masa”.**

**Por todo ello, esperamos que las Naciones Unidas apoyará decididamente los mecanismos establecidos para el mantenimiento de la paz, seguridad, estabilidad, cooperación y desarrollo en la Sub-Región del Africa Central, tales como el Consejo de Paz y Seguridad en Africa Central (COPAX), la Fuerza Multinacional del Africa Central (FOMAC), el Parlamento Sub-Regional de Africa Central, integrados en el seno de la Comunidad Económica de los Estados de Africa Central (CEEAC).**

**Señor Presidente**

**Excelencias,**

**Señoras y Señores:**

**Por el imperativo de la supervivencia y de los objetivos del bienestar y el progreso, Guinea Ecuatorial continuará en el caminar compartido y colectivo hacia el necesario restablecimiento de todos los derechos a que aspiran los grupos vulnerables y marginados, que son las mujeres, los niños, las personas discapacitadas, los ancianos, los refugiados y los desplazados por crisis y desastres.**

**En este sentido, la revalorización de la capacidad de la mujer en todos los sentidos, para su integración en el proceso del desarrollo, para la conservación y progreso del género humano, la protección del niño, y para la garantía de continuidad de nuestra especie, constituyen la preocupación universal de nuestros tiempos.**

**Por lo tanto, el nuevo Siglo XXI debe caracterizarse con la puesta en práctica, en todos los niveles y campos, de los planteamientos suficientemente identificados en las Conferencias y Foros Internacionales ya evocadas.**

**Las personas discapacitadas, los niños y las personas desplazadas constituyen una pesada carga sobre las economías y el orden social, tanto de los países de procedencia como los de acogida. Por lo tanto, debemos reforzar la capacidad operacional de las Naciones Unidas y de sus Miembros, para prevenir a tiempo los conflictos armados y las situaciones de intolerancia, para garantizar el orden y la paz, así como la reinserción de los desplazados.**

**Este apoyo a grupos vulnerables no debería sorprender la buena fe de las Naciones Unidas, por las actitudes de aquellos que, abosándose de la hospitalidad de los países de acogida, se constituyen en agentes desestabilizadores contra la paz y los procesos democráticos de sus países de origen.**

**Señor Presidente**

**Distinguidos Jefes de Estado y de Gobierno,**

**Señores Delegados,**

**Señoras y Señores:**

**Quiero concluir felicitando al Secretario General, compartiendo las observaciones de su informe en el sentido de que:-**

**“La mundialización ofrece grandes oportunidades, pero por el momento sus beneficios se distribuyen de manera muy desigual, aunque todos carguen con su costo.”**

**Por consiguiente, la mundialización debe ser una fuerza positiva para toda la población mundial, que no deje marginados en la miseria a miles de millones de personas.**

**Debemos gobernar mejor, y debemos aprender a gobernar mejor juntos. Para estas dos tareas, se necesitan Estados eficaces y es preciso, por ende, fortalecer la capacidad de los Estados.**

**MUCHAS GRACIAS.**